

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I *Meddelanden*

Kommissionen

95/C 266/01	Ecu	1
95/C 266/02	Telekommunikation: Lista över ONP-standarder (fjärde utgåvan)	2
95/C 266/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget — Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	16
95/C 266/04	Tillkännagivande om inledande av antidumpningsförfaranden i fråga om import av glyfosat med ursprung i Kina	22

II *Förberedande rättsakter*

.....

III *Upplysningar*

Kommissionen

95/C 266/05	Tjänster i samband med kommissionens inmatning till databaser — Öppet förfarande	24
95/C 266/06	Phare — Specialtelevisionsutrustning — Meddelande om anbudsinfordran utfärdad av Europeiska gemenskapernas kommission å Estlands och Lettlands regerings vägar finansierat inom ramen för Phare-programmet	26

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

12 oktober 1995

(95/C 266/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	38,5152	Finska mark	5,65961
Danska kronor	7,26271	Svenska kronor	9,13936
Tyska mark	1,87269	Pund sterling	0,837943
Grekiska drakmer	307,594	USA-dollar	1,31833
Spanska pesetas	161,232	Kanadensiska dollar	1,76789
Franska franc	6,53301	Japanska yen	131,860
Irländska pund	0,818994	Schweiziska franc	1,51964
Italienska lire	2109,40	Norska kronor	8,22773
Nederländska gulden	2,09708	Isländska kronor	85,4808
Österrikiska schilling	13,1781	Australiska dollar	1,73762
Portugisiska escudos	196,854	Nyzeeländska dollar	1,99295
		Sydafrikanska rand	4,82056

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även en automatisk telexsvarare (217 91) och en automatisk faxsvarare (296 10 97) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(*) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).
Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).
Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).
Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).
Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).
Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

Telekommunikation: Lista över ONP-standarder (fjärde utgåvan)

(95/C 266/02)

UPPLYSNINGAR TILL FJÄRDE UTGÅVAN AV LISTAN ÖVER ONP-STANDARDER

I enlighet med rådets direktiv 90/387/EEC ⁽¹⁾ ger rådet regelbundet ut en lista över standarder för ONP (open network provision).

Det här är den fjärde utgåvan. Den förra är daterad den 13 augusti 1993.

Kapitel I, II och IV utgör en formell referens i artikel 5.1 i ONP-direktivet. Kapitel III och V kvarstår som lista över riktlinjer, eftersom det saknas standarder som uppfyller alla krav för att kunna publiceras i artikel 5.1 i ONP-direktivet.

Den här listan ersätter tidigare utgåvor.

⁽¹⁾ EGT nr L 192, 24.7.1990, s. 1, rådets direktiv av den 28 juni 1990 om upprättandet av den inre marknaden för teletjänster genom att tillhandahålla öppna nät (open network provision).

LISTA ÖVER ONP-STANDARDER**Fjärde utgåvan****1. Allmänt**

— Kapitel II: Referenslista för övriga hyrda ledningar.

I enlighet med artikel 5.1 i direktiv 90/387/EEG ger kommissionen ut en lista över standarder för tekniska gränssnitt och/eller funktioner inom ONP.

— Kapitel III: Lista över riktlinjer för paketförmedlade datatjänster som listas i rekommendation 92/382/EEG ⁽²⁾

Standarderna i listan delas in i två kategorier: de som utgör en formell referens i enlighet med artikel 5.1 i direktiv 90/387/EEG och som finns med i referenslistan, och de som finns med endast för informationsändamål och som också finns med i listan över riktlinjer.

— Kapitel IV: Referenslista över ISDN-tjänster som listas i rekommendation 92/383/EEG ⁽⁴⁾

I enlighet med direktiv 90/387/EEG revideras listan över ONP-standarder regelbundet för att avspegla nya krav som utvecklingen resulterar i.

— Kapitel V: Lista över riktlinjer för kopplade bredbandsnät (förslag till gränssnitt).

2. Hur listan över ONP-standarder är uppbyggd

Varje kapitel innehåller en lista över tekniska gränssnitt och/eller funktioner som är tillämpliga inom ONP.

Listan i den här publikationen är indelad i följande kapitel:

— Kapitel I: Referenslista för hyrda ledningar som listas i bilaga 2 till direktiv 92/44/EEG ⁽²⁾

⁽²⁾ EGT nr L 165/27, 19.6.1992, s. 27, rådets direktiv av den 5 juni 1992 om tillhandahållande av öppna nät för förhyrda förbindelser.

⁽²⁾ EGT nr L 200, 18.6.1992, s. 1, rådets rekommendation av den 5 juni 1992 om harmoniserat tillhandahållande av en minimiuppsättning paketförmedlade datatjänster (PSDS) i enlighet med principerna i ONP.

⁽⁴⁾ EGT nr L 200, 18.7.1992, s. 10, rådets rekommendation av den 5 juni 1992 om harmoniserat tillhandahållande av ISDN-access och en minimiuppsättning av ISDN-tjänster i enlighet med ONP-principerna.

3. Status för standarder i listan

3.1 Allmänt

Publicering av standarder i den här listan innebär inga skyldigheter att följa standarderna. Skyldighet att följa vissa standarder kan däremot åläggas via annan lagstiftning.

Syftet med att ta med standarder i listan är att främja tillämpningen av gemenskapens ONP-politik. Hänsyn bör tas till detta när standarder med flera valmöjligheter tillämpas.

I de fall en flexibel tillämpning av standarder tillåts, bör de tillämpningar väljas som bäst främjar gemenskapens ONP-politik som den beskrivs i respektive ONP-direktiv eller ONP-rekommendation.

Standarder, eller delar av standarder, som inte främjar gemenskapens ONP-politik kan komma att tas bort från framtida utgåvor av listan, i enlighet med förfarandet i artikel 5.4 och 5.5 i direktiv 90/387/EEG.

Att en viss tjänst tas med i ONP-listan över standarder ska inte tolkas som en skyldighet att tillhandahålla en sådan tjänst. En del teleorganisationer är emellertid skyldiga att tillhandahålla vissa av de typer av hyrda ledningar som omnämns i kapitel I, i enlighet med direktivet om tillämpning av ONP på hyrda ledningar.

3.2 Status för standarder i kapitel I, II och IV

Kapitel I, II och IV innehåller de formella referenser som förekommer i artikel 5.1 i direktiv 90/387/EEG. Den formella referensen finns i kolumnerna Referens och Anmärkning för varje gränssnitt och/eller funktion. Kolumnen Referens anger vilken standard som ska tillämpas medan kolumnen Anmärkning anger ytterligare villkor för att baskraven i ONP eller kravet på att tillhandahålla öppen och funktionell access ska uppfyllas.

I enlighet med artikel 5.2 i direktiv 90/387/EEG innebär det faktum att dessa standarder följs också ett antagande att baskraven i ONP eller kravet att tillhandahålla öppen och funktionell access för det berörda gränssnittet och/eller den berörda tjänsten uppfylls, i den utsträckning kraven omfattas av dessa standarder och utan att det påverkar tillämp-

ningen av krav enligt direktiv 90/387/EEG, 90/388/EEG ⁽¹⁾ och 92/44/EEC ⁽²⁾.

I de fall en standard innehåller krav som går att tillämpa på både nät och ansluten utrustning gäller bara nätaspekterna.

Stycket Kommentar finns med endast som upplysning och hör inte till referensen. Kommentarer är av mer allmän karaktär och kan till exempel ge en indikation om i vilken riktning utvecklingen mot framtida standarder går inom det berörda området. Dessutom anges standarder som kan komma att utgöra formella referenser i framtida utgåvor av listan över ONP-standarder. Dessa standarder uppfyller inte kraven i artikel 5.2 i direktiv 90/387/EEG.

3.3 Status för standarder i kapitel III och V

Standarder i kapitel III och V utgör en lista över riktlinjer och förekommer inte som formell referens i artikel 5.1 i direktiv 90/387/EEG.

För varje gränssnitt och/eller funktion anges de specifikationer som gäller i kolumnerna Dokument och Anmärkning. Kolumnen Dokument anger 11 gällande standarder eller specifikationer medan kolumnen Anmärkning anger ytterligare villkor.

I de fall en standard innehåller krav som går att tillämpa på både nät och ansluten utrustning så gäller bara nätaspekterna.

Stycket Kommentar finns med endast som upplysning och hör inte till referensen. Kommentarer är av mer allmän karaktär och kan till exempel ge en indikation om i vilken riktning utvecklingen mot framtida standarder går inom det berörda området. Dessutom anges standarder som kan komma att utgöra formella referenser i en framtida utgåva av listan över ONP-standarder.

Med hänsyn taget till det tidiga stadium utvecklingen av kopplade bredbandsnät befinner sig i, finns en förslagslista över tekniska gränssnitt och/eller funktioner för dessa nät i kapitel V. Formella referenser till standarder för föreslagna tekniska gränssnitt och/eller funktioner kan komma att tas med i framtida utgåvor av listan över ONP-standarder.

⁽¹⁾ EGT nr L 192, 24.7.1990, s. 10, kommissionens direktiv av den 28 juni 1990 om konkurrens på marknaderna för tele-tjänster.

⁽²⁾ EGT nr L 165, 19.6.1992, s. 27, rådets direktiv av den 5 juni 1992 om tillhandahållande av öppna nät för förhyrda förbindelser.

4. Antagande som kan göras för standarder som listas i kapitel I, II och IV och som utgör formell referens i artikel 5.1 i ONP-direktivet

För en standard som utgör en formell referens i listan över ONP-standarder (dvs. i kapitel I, II och IV i den här publikationen) kan man även anta att baskraven inom ONP eller kravet att tillhandahålla öppen och funktionell access uppfylls. Om det uppstår tvist om huruvida kraven uppfylls, avgör regeln för antagandet på vilken part bevisbördan vilar.

Om det fastställs att det inte finns öppen och funktionell access till nätet eller funktionen, eller om inte tillräcklig hänsyn tagits till baskraven, gäller inte antagandet även om refererade standarder följs.

Det kan antas att en tjänst, som bygger på en refererad standard, uppfyller kravet på öppen och funktionell access eller baskraven endast om dessa krav täcks av standarden. Antagandet tillämpas på varje enskilt tekniskt gränssnitt och/eller funktion.

Om en tjänst som bygger på tekniska gränssnitt och/eller funktioner i listan över ONP-standarder omfattar tekniska specifikationer utöver dem som finns i listan, medför detta inte att dessa specifikationer kan antas uppfylla ONP-kraven.

5. Tekniska specifikationer

Här följer en förteckning över förkortningarna i listan:

EN: CEN, Cenelec European Standard.

ENV: CEN, Cenelec European prestandard.

CEPT: CEPT-rekommendation.

CCITT: ITU: telerekommendationer, före detta CCITT-rekommendationer (blå boken, om inget annat anges).

ETS: En europeisk telestandard (ETS) betecknas med ett 300 000-nummer som föregås av en bokstavskod för dokumentstatus.

Beteckningen ETS betyder att dokumentet har godkänts som europeisk telestandard av dess tekniska kommitté inom ETSI, att det varit ute på allmän remiss och att det har godkänts genom ETSI:s nationellt vägda röstningsförfarande. ETS är ett officiellt dokument som finns tillgängligt hos ETSI:s sekretariat eller deltagande nationella standardiseringsorganisationer.

I-ETS: En europeisk interimstandard för telekommunikation (I-ETS) betecknas också med ett 300 000-nummer som föregås av en bokstavskod för dokumentstatus.

En I-ETS har godkänts av berörd teknisk kommitté som en interimstandard för telekommunikation, har varit ute på allmän remiss och har godkänts genom ETSI:s nationellt vägda röstningsförfarande. Dokumentet förblir europeisk interimstandard under en period av två till fem år. Därefter förkastas den eller omvandlas till europeisk telestandard.

prETS: En europeisk telestandard (ETS) som är under utveckling. Den har godkänts av berörd teknisk kommitté inom ETSI men har ännu inte genomgått ETSI:s process för godkännande av standarder.

prI-ETS: En europeisk interimstandard för telekommunikation (I-ETS) som är under utveckling. Den har godkänts av berörd teknisk kommitté inom ETSI men har ännu inte genomgått ETSI:s process för godkännande av standarder.

ETR: En teknisk rapport från ETSI (ETR) numreras från 001 och uppåt. Den innehåller inga tekniska specifikationer utan ger snarare kompletterande teknisk information om den tekniska miljön som rör standardiseringsfrågor. En ETR genomgår inte samma förfarande för godkännande som en ETSI-standard, och den offentliggörs så snart den godkänns av den berörda tekniska kommittén.

ITU-T: Telerekommendation från ITU.

6. ETSI:s specificeringsmetod i tre steg

I listan har standarder knutna till steg 1, 2 och 3a tagits med där så är lämpligt. De olika stegen refererar till den specificeringsmetod i tre steg som används av ETSI (se ETR-010). Steg 1 är en övergripande beskrivning ur användarens synvinkel. Steg 2 är en övergripande beskrivning av hur kraven ska realiseras som

tjänster i nätet. Steg 3a definierar vilka kopplings- och signaleringsfunktioner som behövs för att tjänsterna ska gå att utnyttja vid accessprotokollet.

Överensstämmelse med standarder i steg 1 och steg 2 fås genom överensstämmelse med motsvarande standarder i steg 3a, där kraven från steg 1 och 2 finns med i standarden i steg 3a.

KAPITEL I**Referenslista för hyrda ledningar som listas i bilaga 2 till direktiv 92/44/EEG**

I enlighet med artikel 7 i direktiv 92/44/EEG skall vissa teleorganisationer tillhandahålla en minimiuppsättning av hyrda ledningar enligt de tekniska specifikationerna i bilaga 2 till direktivet. Gällande specifikationer anges i kommentarsavsnitten.

Ändringar av bilaga 2 till direktivet kan förekomma enligt de förfaranden som anges i artikel 7 i direktiv 92/44/EEG. Dessa ändringar tas i sådana fall med i en kommande utgåva av listan över ONP-standarder.

ETSI har genom artikel 4.4 c i direktiv 90/387/EEG fått i uppdrag att ta fram en ETS-standard för hyrda ledningar av de typer som förekommer i det här kapitlet.

Standarder i det här kapitlet utgör en formell referens i artikel 5.1 i direktiv 90/387/EEG.

ANALOGT

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Bandbredd för normal talkvalitet (tvåtråd)		Gränssnittsutformning och avslutningskaraktäristika

Kommentar: Teknisk specifikation för tekniskt gränssnitt och/eller funktion: CCITT M.1040, prestandaspecifikation.

ETSI förbereder en standard för den här typen av hyrda ledningar: prETS 300 448.

Bandbredd för normal talkvalitet (fyrtråd)		Gränssnittsutformning och avslutningskaraktäristika
--	--	---

Kommentar: Teknisk specifikation för tekniskt gränssnitt och/eller funktion: CCITT M.1040, prestandaspecifikation.

ETSI förbereder en standard för den här typen av hyrda ledningar: prETS 300 451.

Bandbredd för hög talkvalitet (fyrtråd)		Gränssnittsutformning och avslutningskaraktäristika
---	--	---

Kommentar: Teknisk specifikation för tekniskt gränssnitt och/eller funktion: ITU-T M.1020/M.1025, prestandaspecifikation.

ETSI förbereder en standard för den här typen av hyrda linjer: prETS 300 449.

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Bandbredd för hög talkvalitet (fyrtråd)		Gränssnittsutformning och anslutningskarakteristika

Kommentar: Teknisk specifikation för tekniskt gränssnitt och/eller funktion: ITU-T M.1020/M.1025, prestandaspecifikation.

ETSI förbereder en standard för den här typen av hyrda linjer: prETS 300 452.

DIGITALT

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
64 kbit/s	— ETS 300 288 — ETS 300 289	Gränssnittsutformning och anslutningskarakteristika

Kommentar: Motsvarande standard för terminalutrustning är CTR14.

2 048 kbit/s - E1 (ostrukturerad)	— ETS 300 246 — ETS 300 247	Gränssnittsutformning och anslutningskarakteristika
-----------------------------------	--------------------------------	---

Kommentar: E1 är marknadsbeteckningen för den här typen av hyrd ledning. Motsvarande standard för terminalutrustning är CTR12.

2 048 kbit/s - E1 (strukturerad)		Gränssnittsutformning och anslutningskarakteristika
----------------------------------	--	---

Kommentar: ETSI förbereder standarder för den här typen av hyrda ledningar som har marknadsbeteckningen E1: prETS 300 418 och prETS 300 419.

KAPITEL II

Referenslista över övriga hyrda ledningar

De tekniska gränssnitten och/eller funktionerna i det här kapitlet omfattas inte av skyldigheten i artikel 7 och bilaga 2 i direktiv 92/44/EEG som gäller tillhandahållande av en minimiuppsättning hyrda ledningar.

ETSI har genom artikel 4.4 c i direktiv 90/387/EEG fått i uppdrag att ta fram en ETS-standard för hyrda ledningar av de typer som förekommer i det här kapitlet och som kan refereras till i artikel 5.1 i direktiv 90/387/EEG.

Dokumenterna i det här kapitlet utgör en formell referens i artikel 5.1 i direktiv 90/387/EEG.

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
34 368 kbit/s - E3		Gränssnittsutformning och anslutningskarakteristika

Kommentar: Teknisk specifikation för tekniskt gränssnitt och/eller funktion: CCITT G.703, gränssnitts-specifikation, andra CCITT-rekommendationer i G.700-serien som definierar en strukturerad tjänst kan också vara tillämpliga samt tillämpliga prestandaspecifikationer från CCITT i G.800-serien.

ETSI arbetar på standarder för den här typen av hyrda ledningar, som har marknadsbeteckningen E3.

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
139 264 kbit/s - E4		Gränssnittsutformning och anslutningskaraktistika

Kommentar: Teknisk specifikation för tekniskt gränssnitt och/eller funktion: CCITT G.703, gränssnitts-specifikation, andra CCITT-rekommendationer i G.700-serien som definierar en strukturerad tjänst kan också vara tillämpliga samt tillämpliga prestandaspecifikationer från CCITT i G.800-serien.

ETSI utarbetar för närvarande standarder för den här typen av hyrda ledningar som har marknadsbeteckningen E4.

N × 155 520 kbit/s - STM-N		
----------------------------	--	--

Kommentar: SDH VC-baserad hyrd digital bandbredd.

ETSI utarbetar för närvarande standarder för den här typen av anordning.

KAPITEL III

Lista över riktlinjer för paketförmedlade datatjänster som listas i rekommendation 92/382/EEG

De tekniska gränssnitten och/eller funktionerna i det här kapitlet krävs för att kunna erbjuda PSDS-tjänster i enlighet med rekommendation 92/382/EEG. Dessa tekniska gränssnitt/och eller funktioner kan komma att ändras i enlighet med förfarandena som beskrivs i punkt 2 i rekommendationen. I sådana fall tas ändringarna med i en kommande utgåva av listan över ONP-standarder.

Dokumenterna som listas i det här kapitlet utgör ingen formell referens i artikel 5.1 i direktiv 90/387/EEG.

DIREKT ACCESS

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Dokument	Anmärkning
X.25-tjänst	— ENV 41104 (FS T/31) — CEPT T/TE 08-02 — CEPT T/TE 08-03 — CEPT T/CAC 2 — CEPT T/CAC 3 — CEPT T/CAC 4	Endast nätaspekter

Kommentar: CEPT T/CAC 2, 3 och 4 definierar kvalitetsindikatorer och kvalitetsövervakningsteknik för nätprestanda (quality of service) för internationella paketförmedlade tjänster. CCITT X.137 innehåller en definition av den tillgänglighetsparameter som kan användas i sammanhanget. Se bilaga 3 till rekommendation 92/382/EEG. CEPT-rekommendationen T/TE 08-01/02/03 hette tidigare T/CD 08-01/02/03.

INDIREKT ACCESS

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Dokument	Anmärkning
X.28-tjänst	— CEPT T/TE 08-02 — CEPT T/TE 08-03 — ENV 41901	Endast nätaspekter

Kommentar: CEPT-rekommendationen T/TE 08-02/03 hette tidigare T/CD 08-02/03.

X.32-tjänst	— CEPT T/TE 08-02 — CEPT T/TE 08-03 — ENV 41105 (FS T/32)	Endast nätaspekter
-------------	---	--------------------

Kommentar: CEPT-rekommendationen T/TE 08-02/03 hette tidigare T/CD 08-02/03.

KAPITEL IV

Referenslista över ISDN-tjänster listade i rekommendation 92/383/EEG

I det här kapitlet beskrivs de tekniska gränssnitt/och eller funktioner som krävs för att kunna erbjuda ISDN-tjänster i enlighet med rekommendation 92/383/EEG. Dessa tekniska gränssnitt och/eller funktioner kan komma att ändras i enlighet med det förfarande som beskrivs i punkt 2 i rekommendationen. Ändringarna tas i sådana fall med i en kommande utgåva av listan över ONP-standarder.

Standarderna som omnämns i det här kapitlet utgör en formell referens i artikel 5.1 direktiv 90/387/EEC.

ANVÄNDARGRÄNSSNITT

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Basgränssnitt (S/T-gränssnitt)	— ETS 300 012 — ETS 300 125 — ETS 300 102-1 — ETS 300 102-1/A1 — ETS 300 102-1/A2 — ETS 300 102-2	Skikt 1 Skikt 2 Skikt 3 Skikt 3 Skikt 3 Skikt 3
Primärgränssnitt (S/T-gränssnitt)	— ETS 300 011 — ETS 300 125 — ETS 300 102-1 — ETS 300 102-1/A1 — ETS 300 102-1/A2 — ETS 300 102-2	Skikt 1 Skikt 2 Skikt 3 Skikt 3 Skikt 3 Skikt 3

Kommentar: Ingen.

Principer för terminalval och kompatibilitetskontroll		
---	--	--

Kommentar: Se CCITT I.333 för information om kompatibilitetskontroll mellan ISDN och terminaler som ansluts till S/T-gränssnittet.

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Säkerhet och skydd (basgränssnitt)	— ETS 300 047-1 till 5	Skikt 1
Säkerhet och skydd (primärgränssnitt)	— ETS 300 046-1 till 5	Skikt 1

Kommentar: Ingen.

Stöd för terminalutrustning för paketförmedlande nät - ISDN (S/T-gränssnitt)	— ETS 300 007	
--	---------------	--

Kommentar: Ingen.

Mekaniskt gränssnitt (S/T-gränssnitt)		
---------------------------------------	--	--

Kommentar: Teknisk specifikation som är tillämplig på det tekniska gränssnittet och/eller funktionen: EN 28 887, ENV 41 001.

BÄRARTJÄNSTER - ISDN

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Kretskopplad 64 kbit/s obegränsad bärartjänst	— ETS 300 108 — ETS 300 050 — ETS 300 102-1 — ETS 300 102-1/A1 — ETS 300 102-1/A2 — ETS 300 102-2	Steg 1 Steg 2 Steg 3

Kommentar: Se ETR 018 för ytterligare information om hur bärartjänster kan användas till olika användartillämpningar (stycke 7.1 är tillämpligt).

I-ETS 300 316 och I-ETS 300 317 utgör PICS-specifikationerna för basgränssnitt respektive primärgränssnitt.

Kretskopplad bärartjänst för tal	— ETS 300 109 — ETS 300 050 — ETS 300 102-1 — ETS 300 102-1/A1 — ETS 300 102-1/A2 — ETS 300 102-2	Steg 1 Steg 2 Steg 3a
----------------------------------	--	-----------------------------

Kommentar: En standardspecifikation för genomgående protokoll (end-to-end) för talöverföring håller på att tas fram. Se pr ETS 300 083. Kretskopplad bärartjänst för tal kan användas som stöd för 3,1 kHz-teletjänst.

I-ETS 300 316 och I-ETS 300 317 utgör PICS-specifikationer för basgränssnitt respektive primärgränssnitt.

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Kretskopplad 3.1 kHz bärartjänst för audio	— ETS 300 110 — ETS 300 050 — ETS 300 102-1 — ETS 300 102-1/A1 — ETS 300 102-1/A2 — ETS 300 102-2	Steg 1 Steg 2 Steg 3a

Kommentar: En standardspecifikation för genomgående för audioöverföring håller på att tas fram. Se prETS 300 084.

Se ETR 018 för mer information om hur bärartjänster kan användas som stöd för olika användarapplikationer (stycke 7.2 är tillämpligt).

I-ETS 300 316 och I-ETS 300 317 utgör PICS-specifikationer för basgränssnitt respektive primärgränssnitt.

PakETFörmedlad bärartjänst (D-kanal)	— ETS 300 049 — ETS 300 007	Steg 1 Steg 3a
--------------------------------------	--	-------------------

Kommentar: Ingen.

PakETFörmedlad bärartjänst (B-kanal)	— ETS 300 048 — ETS 300 007	Steg 1 Steg 3a
--------------------------------------	--	-------------------

Kommentar: Ingen.

Kretskopplad 64 kbit/s obegränsad bärartjänst, reserverat eller permanent läge		
--	--	--

Kommentar: Upprättad kommunikation i reserverat eller permanent läge beskrivs i prETS 300 108 (informationsöverföringsattribut).

TILLÄGGSTJÄNSTER - ISDN

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Nummerpresentation, CLIP (Calling Line Identification Presentation)	— ETS 300 089 — ETS 300 091 — ETS 300 092-1 — ETS 300 092-1/A1 — ETS 300 092-1/A2	Steg 1, punkt 7 (kommentar och stycke 7.1 är under granskning) Steg 2 Steg 3a

Kommentar: Alternativ som rör samtrafik med den PSTN som beskrivs i punkt 7 (kommentar och stycke 7.1) i ETS 300 089 och följderna som beskrivs i ETS 300 091 och ETS 300 092, påverkas av nationella förordningar. Tillämpning av dessa standarder måste därför ske i samråd med berörda standardiseringsorgan.

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Skydd mot nummerpresentation, CLIR (Calling Line Identification Restriction)	— ETS 300 090	Steg 1, punkt 7 (kommentar och stycke 7.1 är under granskning)
	— ETS 300 091	
	— ETS 300 093-1	

Kommentar: Alternativ som rör samtrafik med PSTN som beskrivs i punkt 7 (kommentar och stycke 7.1) i ETS 300 090 och följderna som beskrivs i ETS 300 091 och ETS 300 093, påverkas av nationella förordningar. Tillämpning av dessa standarder måste därför ske i samråd med berörda standardiseringsorgan.

Direktval i abonnentväxel, DDI (Direct Dialling In)	— ETS 300 062	Steg 1
	— ETS 300 063	Steg 2
	— ETS 300 064-1	Steg 3a

Kommentar: Ingen.

Extranummer, MSN (Multiple Subscriber Number)	— ETS 300 050	Steg 1
	— ETS 300 051	Steg 2
	— ETS 300 052-1	Steg 3a

Kommentar: Ingen.

Terminalbyte under samtal, TP (Terminal Portability)	— ETS 300 053	Steg 1
	— ETS 300 054	Steg 2
	— ETS 300 055-1	Steg 3a

Kommentar: Ingen.

Frisamtal (020-linjen), FPH (Freephone)	— ETS 300 208	Steg 1
	— ETS 300 209	Steg 2
	— ETS 300 210-1	Steg 3a

Kommentar: Ingen.

Sluten användargrupp, CUG (Closed User Group)	— ETS 300 136	Steg 1
	— ETS 300 137	Steg 2
	— ETS 300 138-1	Steg 3a
	— ETS 300 138-1/A1	

Kommentar: Ingen.

Överflyttning, ECT (Explicit call transfer)		Steg 1 Steg 2 Steg 3a
---	--	-----------------------------

Kommentar: ETSI förbereder standarder för den här tilläggstjänsten: prETS 300 367, prETS 300 368 och prETS 300 369.

Vidarekoppling vid upptaget, CFB (Call Forwarding on Busy subscriber)	— ETS 300 199	Steg 1
	— ETS 300 203	Steg 2
	— ETS 300 207-1	Steg 3a

Kommentar: Ingen.

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Vidarekoppling vid ej svar, CFNR (Call Forwarding on No Reply)	— ETS 300 201 — ETS 300 205 — ETS 300 207-1	Steg 1 Steg 2 Steg 3a

Kommentar: Ingen.

Medflyttning, CFU (Call Forwarding Unconditional)	— ETS 300 200 — ETS 300 204 — ETS 300 207-1	Steg 1 Steg 2 Steg 3a
---	---	-----------------------------

Kommentar: Ingen.

Kundstyrd vidarekoppling, CD (Call Deflection)	— ETS 300 202 — ETS 300 206 — ETS 300 207-1	Steg 1 Steg 2 Steg 3a
--	---	-----------------------------

Kommentar: Ingen.

Mottagaren betalar (automatiskt)		
----------------------------------	--	--

Kommentar: Se förslaget ITU-T I.256.3 för uppgifter om steg 1-specifikationer för tjänsten.

Meddelandeöverföring, UUS (User to User Signalling)		Steg 1 Steg 2 Steg 3a
---	--	-----------------------------

Kommentar: ETSI förbereder standarder för den här tilläggstjänsten: prETS 300 367, prETS 300 368 och prETS 300 369.

Spårning av samtal, MCID (Malicious Call Identification)	— ETS 300 128 — ETS 300 129 — ETS 300 130-1	Steg 1 Steg 2 Steg 3a
--	---	-----------------------------

Kommentar: Ingen.

Gruppsamtal vid bestämd tidpunkt, MMC (Meet-MeConference)	— ETS 300 164 — ETS 300 165	Steg 1 Steg 2
---	--------------------------------	------------------

Kommentar: Det finns inget steg 3a för den här tilläggstjänsten.

Gruppsamtal, CONF (Conference Call, add-on)	— ETS 300 183 — ETS 300 184 — ETS 300 185-1	Steg 1 Steg 2 Steg 3a
---	---	-----------------------------

Kommentar: Ingen.

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Presentation av uppkopplat nummer, COLP (Connected Line identification Presentation)	— ETS 300 094 — ETS 300 096 — ETS 300 097-1	Steg 1, punkt 7 (kommentar och stycke 7.1) är under granskning Steg 2 Steg 3a
<i>Kommentar:</i> Alternativ som rör samtrafik med PSTN som beskrivs i punkt 7 (kommentar och stycke 7.1) i ETS 300 094 och dess konsekvenser som återges i ETS 300 096 och ETS 300 097, påverkas av nationella förordningar. Införande av dessa standarder bör ske i samråd med berörda standardiseringsorgan.		
Skydd mot presentation av uppkopplat nummer, COLR (Connected Line identification Restriction)	— ETS 300 095 — ETS 300 096 — ETS 300 098-1	Steg 1, punkt 7 (kommentar och stycke 7.1) är under granskning Steg 2 Steg 3a
<i>Kommentar:</i> Alternativ som rör samtrafik med PSTN som beskrivs i punkt 7 (kommentar och stycke 7.1) i ETS 300 095 och dess konsekvenser som återges i ETS 300 096 och ETS 300 098, påverkas av nationella förordningar. Införande av dessa standarder bör ske i samråd med berörda standardiseringsorgan.		
Subadress, SUB (Sub-addressing)	— ETS 300 059 — ETS 300 060 — ETS 300 061-1	Steg 1 Steg 2 Steg 3a
<i>Kommentar:</i> Ingen.		
Samtal väntar, CW (Call Waiting)	— ETS 300 056 — ETS 300 057 — ETS 300 058-1	Steg 1 Steg 2 Steg 3a
<i>Kommentar:</i> Ingen.		
Återuppringning vid upptaget, CCBS (Call Completion to Busy Subscriber)		Steg 1 Steg 2 Steg 3a
<i>Kommentar:</i> ETSI förbereder standarder för den här tilläggstjänsten: prETS 300 357, prETS 300 358 och prETS 300 359.		
Trepart, 3PTY (Three party service)	— ETS 300 186 — ETS 300 187 — ETS 300 188-1	Steg 1 Steg 2 Steg 3a
<i>Kommentar:</i> Ingen.		
Kostnadsinformation under samtal, AOC (Advice of Charge)	— ETS 300 178 — ETS 300 179 — ETS 300 180 — ETS 300 181 — ETS 300 182-1	Steg 1 Steg 2 Steg 3a
<i>Kommentar:</i> Kostnadsinformationen omfattar meddelanden vid uppringning, under samtal och när samtalet avslutas: ETS 300 178, 179 respektive 180.		

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Koppling av tilläggstjänster till bärartjänster		

Kommentar: Se tabell 1 i CCITT I.250 för mer information om koppling av tilläggstjänster till bärartjänster.

TELETJÄNSTER

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Telefoni, 3,1 kHz teletjänst	— ETS 300 111 — ETS 300 102-1 — ETS 300 102-1/A1 — ETS 300 102-1/A2 — ETS 300 102-2 — ETS 300 082	Steg 1 Steg 3a Genomgående protokoll: gäller endast nätaspekterna

Kommentar: Se ETR 018 för mer information.

I-ETS 300 316 och I-ETS 300 317 är PICS-specifikationerna för basgränssnitt respektive primärgränssnitt.

Samtrafik		
-----------	--	--

Kommentar: Se CCITT I.500-serien för mer information om samtrafik, speciellt när det gäller samtrafik ISDN/PSTN.

ÖVRIGA FUNKTIONER

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
Nätadministrationstjänster		

Kommentar: Refererar till möjliga tekniska specifikationer för ISDN-funktioner för nätadministration i användargränssnittet.

Kioskfakturerings		
-------------------	--	--

Kommentar: Refererar till möjliga tekniska specifikationer för ISDN-funktioner i användargränssnittet för kioskfakturerings.

Kvalitetsindikatorer för bärartjänsterna i ISDN (quality of service)		
--	--	--

Kommentar: Refererar till de kvalitetsparametrar som rör nätprestanda. Specifikationerna ska täcka vanliga definitioner och mätmetoder. Följande indikatorer är avsedda för samtliga bärartjänster: accesstillgänglighet (availability of access), medeltid mellan avbrott (mean time between interruptions) och bitfelsfrekvens (bit error ratio). Följande indikatorer är avsedda för kretskopplade bärartjänster: uppkopplingsfördröjning (connection processing delay, enligt CCITT-rekommendationen I.352), nättransitfördröjning (network transit delay) och misslyckad anropsfrekvens (unsuccessful call ratio). För paketförmedlade bärartjänster går de indikatorer som definieras i CEPT T/CAC 2, 3 och för X.25-tjänster att använda där det är lämpligt.

KAPITEL V

Lista över riktlinjer för kopplade bredbandsnät

Med hänsyn taget till den fas som utvecklingen av standarder inom kopplade bredbandsnät befinner sig i, och det arbete som ETSI utfört inom detta område, publiceras innehållet i det här kapitlet som en förslagslista över tekniska bredbandsgränssnitt och/eller funktioner för access till bredbandstjänster, främst då ATM (Asynchronous Transfer Mode).

Standarder för föreslagna gränssnitt och/eller funktioner kan komma att tas med i framtida utgåvor av listan över ONP-standarder.

Tekniskt gränssnitt och/eller funktion	Referens	Anmärkning
2 Mbit/s användargränssnitt		
155 Mbit/s användargränssnitt		
622 Mbit/s användargränssnitt		

Kommentar: Gränssnitt vid dessa bitfrekvenser är förstahandsförslag till användargränssnitt till kopplade bredbandsnät.

Tekniska specifikationer för dessa gränssnitt och/eller funktioner: ITU-T-rekommendationen I.432-1 samt ETS 300 299 och 300.

34 Mbit/s användargränssnitt		
140 Mbit/s användargränssnitt		

Kommentar: Gränssnitt vid dessa bitfrekvenser är alternativa förslag som användargränssnitt till kopplade bredbandsnät.

Tekniska specifikationer för dessa gränssnitt och/eller funktioner: ITU-T-rekommendationen I.432-2 och ETS 300 337.

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(95/C 266/03)

(Text av betydelse för EES)

Antaget: 1.3.1995**Medlemsstat:** Tyskland (Västra Tyskland)**Stöd nr:** N 641/93**Titel:** Särskilt avskrivningssystem för nya fartyg och skatteavdragssystem för enskilda investeringar i nya fartyg**Syfte:** Att förbättra skatte- och investeringsklimatet i Tyskland i enlighet med villkoren för en enhetlig marknad**Stödnivå:** Högst 2,2 %**Tidsmässig omfattning:** Till och med den 31 december 1995**Villkor:** Att de tyska myndigheterna förbinder sig att beakta den övre gräns för produktionsstöd som fastställs i artikel 4 i sjunde direktivet om stöd till skeppsbyggnad, även när olika stödprogram tillämpas i kombination med varandra**Antaget:** 1.3.1995**Medlemsstat:** Tyskland**Stöd nr:** N 320/94**Titel:** Program rörande forskning inom området för nya material (Neue Materialien für Schlüsseltechnologien des 21. Jahrhunderts)**Syfte:** Att främja forskning och utveckling inom området för nya material på tjugohundratalet**Rättsgrund:** Årliga budgetförordningar**Budget:** Omkring DEM 1,467 miljarder (733,5 miljoner ecu)**Stödnivå:**

- Grundforskning upp till och med 100 %.
- Industriell grundforskning upp till 50 % + 10 % för små och medelstora företag, + 10 % för f.d. DDR, ackumulering endast upp till 15 %
- Tillämpad forskning upp till 25 % + 10 % för små och medelstora företag + 10 % för f.d. DDR, ackumulering endast upp till 15 %

Villkor:

- Inlämnade av en årsrapport
- Anmälan av alla ändringar eller refinansieringar av stödordningen om ökningen överstiger 20 % av den ursprungliga godkända budgeten

— Anmälan av EUREKA-projekt vars kostnad överstiger 30 miljoner ecu och som har en nationell andel på mer än 4 miljoner ecu

— Anmälan av projekt med ett värde som överstiger 20 miljoner ecu

Antaget: 1.3.1995**Medlemsstat:** Tyskland (Sachsen)**Stöd nr:** NN 21/95**Titel:** Delstaten Sachsens stödprogram till förmån för skapandet av lärlingsplatser**Syfte:** Regional utveckling**Rättsgrund:** Programm des Freistaats Sachsen zur Förderung der betrieblichen Ausbildung**Budget:** Budgetanslag för 1995 (inklusive gemenskapsfinansiering genom socialfonden): DEM 49,5 miljoner (25 miljoner ecu)**Stödnivå:** Anställningsbidrag på DEM 4 000 till 6 000 (2 000 till 3 000 ecu) för varje arbetstillfälle som skapas**Tidsmässig omfattning:** Ej fastställd**Villkor:** Årsrapport**Antaget:** 8.3.1995**Medlemsstat:** Tyskland (Hessen)**Stöd nr:** N 745 d/94**Titel:** Delstaten Hessens program till förmån för upprättandet av regionala innovationscentra**Syfte:** Regional utveckling**Rättsgrund:** Förderprogramm für regionale Innovationszentren**Budget:** DEM 6,53 miljoner (3,3 miljoner ecu) 1995**Stödnivå:**

- Förberedelsestadiet för centret: 60 % av kostnaderna, upp till DEM 125 000 (65 000 ecu)
 - Igångsättningsstadiet (tre år): 50 % av kostnaderna, upp till DEM 600 000 (310 000 ecu) per år
- En ökning av stödsatserna är möjlig:
- För pilotprojekt av allmänintresse, med 20 %

— För samarbetsprojekt med universiteten eller till förmån för mål rörande miljön, med 30 %

Tidsmässig omfattning: Ej fastställd

Villkor: Årsrapport

Antaget: 8.3.1995

Medlemsstat: Tyskland (Hessen)

Stöd nr: N 745 e/94

Titel: Delstaten Hessens program till förmån för allmänna infrastrukturer för turism

Syfte: Regional utveckling

Rättsgrund: Programm zur Förderung öffentlicher Tourismuseinrichtungen

Budget: Omkring 2,5 miljoner ecu per år (1995: DEM 4,78 miljoner)

Stödnivå: Upp till 50 % av de bidragsgrundande konstruktionskostnaderna

Tidsmässig omfattning: Ej fastställd

Villkor: Årsrapport

Antaget: 8.3.1995

Medlemsstat: Italien (Lombardiet och Piemonte)

Stöd nr: N 91/95

Titel:

1. Brådskande interventioner till förmån för områden som drabbats av naturkatastrofer och översvämningar
2. Brådskande interventioner för återuppbyggnad och återupptagande av produktionsverksamheten i områden som drabbats av naturkatastrofer och översvämningar

Syfte: Att hålla offren för naturkatastrofer och översvämningar skadeslösa

Rättsgrund: Decreto di legge del presidente della Repubblica

Budget:

- 1994: 1 000 miljoner lire (510 miljoner ecu)
- 1995: 2 745 miljoner lire (1 400 miljoner ecu)
- 1996: 2 115 miljoner lire (1 080 miljoner ecu)
- 1997: 733 miljoner lire (372 miljoner ecu)
- 1998: 733 miljoner lire (372 miljoner ecu)
- 1999: 743 miljoner lire (377 miljoner ecu)
- 2000: 403 miljoner lire (205 miljoner ecu)

Stödnivå: 50 %, 75 % och 95 %

Tidsmässig omfattning: 1994 till 2000

Antaget: 8.3.1995

Medlemsstat: Tyskland

Stöd nr: N 119/95

Titel: Federalt program till förmån för företag som drabbats av översvämningar

Syfte: Att avhjälpa skador orsakade av naturkatastrofer

Rättsgrund: Zinsverbilligtes Kreditprogramm für vom Hochwasser geschädigte Unternehmen der mittelständischen gewerblichen Wirtschaft und Selbständige

Budget: DEM 30 miljoner (15 miljoner ecu)

Planerad lånevolym totalt: DEM 300 miljoner (150 miljoner ecu)

Stödnivå: Lån med räntesubventioner på upp till DEM 50 000 (25 000 ecu) per företag

Tidsmässig omfattning: Åtgärd ad hoc

Antaget: 13.3.1995

Medlemsstat: förenade kungariket (Höglandet)

Stöd nr: N 28/95

Titel: Highland Prospect Ltd

Syfte: Att skapa sysselsättning genom att tillhandahålla lån med låga räntor till små och medelstora företag

Rättsgrund: Local Government (Scotland) Act 1973

Budget: GBP 0,5 miljoner (0,64 miljoner ecu)

Stödnivå: Högst 3,9 % nettosubventionsekvivalent

Tidsmässig omfattning: Ej fastställd

Antaget: 13.3.1995

Medlemsstat: Förenade kungariket (Wansbeck)

Stöd nr: N 32/95

Titel: Wansbeck stödordning för flexibelt stöd till affärsutveckling och expansion

Syfte: Att skapa sysselsättning. Att bistå med stöd/rådgivning/garantier till små och medelstora företag

Rättsgrund: Local Government and Housing Act 1989

Budget: GBP 0,3 miljoner (0,38 miljoner ecu)

Stödnivå: Högst 30 %

Tidsmässig omfattning: Pågående

Antaget: 13.3.1995

Medlemsstat: Spanien (områden i Valencia som är stödberättigade enligt artikel 92.3 c (¹))

Stöd nr: N 68/95

Titel: Åtgärder för främjande av ekonomin i området

Syfte: Att bidra till modernisering och till utveckling av konkurrenskraften och till en mer balanserad fördelning av de ekonomiska insatserna i regionen

Rättsgrund: Proyecto de orden de la Conselleria de Economía y Hacienda por la que se regula la concesión de incentivos autonómicos en la zona de promoción económica

Budget: ESP 5 miljarder (30,5 miljarder ecu)

Stödnivå: 30 % av investeringskostnaderna förutsatt att investeringarna överstiger ESP 35 miljoner eller, i undantagsfall, ESP 15 miljoner

Tidsmässig omfattning: 5 år

(¹) EGT nr C 251, 27.9.1988, s. 4.

Antaget: 13.3.1995

Medlemsstat: Spanien (Valencia)

Stöd nr: N 80/95

Titel: Åtgärder till förmån för utbildning inom turistsektorn

Syfte: Utbildning inom turistsektorn genom stipendier och subventioner

Rättsgrund: Proyecto de decreto legislativo de la Conselleria de Industria, Comercio y Turismo sobre concesión de ayudas en el sector turístico

Budget: 9 miljoner ecu

Stödnivå: Varierande mellan 70 % och 100 %

Tidsmässig omfattning: 1994—1999

Antaget: 14.3.1995

Medlemsstat: Italien

Stöd nr: NN 112/94

Titel: Stöd till IRI SpA (Industrikonglomerat)

Syfte: Statliga lån som ersätter de existerande lånen garanterade av Staten

Rättsgrund: Lagdekret 555/93 av den 30.12.1993, samt andra lagbestämmelser

Villkor: Inga

Antaget: 14.3.1995

Medlemsstat: Finland

Stöd nr: N 115/95

Titel: Stödordning för sysselsättningsbidrag

Syfte: Att rekrytera lärlingar; att skapa nya arbeten på obegränsad tid för arbetslösa som har särskild svårigheter att komma in på eller komma tillbaka till arbetsmarknaden; att ordna försöksarbete för arbetslösa som har särskilda svårigheter att placeras på arbetsmarknaden för att förbättra deras sysselsättningsmöjligheter

Rättsgrund:

— Anställningslag (Työllisyyslaki 275/87)

— Förordning om anställning (Työllisyysasetus 130/93)

Budget:

— 1994: FIM 700 miljoner (110 miljoner ecu)

— 1995: FIM 320 miljoner (52 miljoner ecu)

— 1996: FIM 320 miljoner (52 miljoner ecu)

Tidsmässig omfattning: Ej fastställd

Stöd till lärlingsutbildning — till och med slutet av 1996

Antaget: 14.3.1995

Medlemsstat: Tyskland (Mecklenburg-Vorpommern)

Stöd nr: N 128/95

Titel: Omstruktureringsstöd i samband med privatiseringen av varvet Elbewert Boizenburg

Syfte: Att omstrukturera Elbewerft Boizenburg

Rättsgrund: Staatliche Beihilfe für den Schiffbau in Mecklenburg-Vorpommern

Budget:

— DEM 10 miljoner i investeringsstöd

— DEM 4,4 miljoner i nedlägningsstöd

Stödnivå:

— Investeringsstöd 64,5 % (för investeringsplanen totalt: 90,3 %)

— Nedlägningsstöd 33,8 % (för nedlägningskostnader totalt: 100 %)

Antaget: 16.3.1995

Medlemsstat: Nederländerna

Stöd nr: N 106/95

Titel: Centra för forskning i samarbete — Philips: Eco-design

Syfte: Att stimulera forskning i samarbete för utveckling av miljövänliga produkter

Rättsgrund: Ministerieel besluit

Budget: NLG 0,5 miljoner (0,24 miljoner ecu)

Stödnivå: 14 % för industriell grundforskning

Tidsmässig omfattning: 1994—1996

Villkor:

— Årsrapport

— Anmälan av ändringar

Antaget: 21.3.1995

Medlemsstat: Italien (Emilia Romagna)

Stöd nr: N 365/94

Titel: Interventioner för främjande av nyföretagande och innovationer.

Syfte: Att utveckla sektorn för innovationer

Rättsgrund: Legge di delibera del Consiglio regionale

Budget: ITL 5 miljarder (2,5 miljoner ecu) för 1994

Stödnivå: Mellan 30 % och 50 % (bruttosubventioner)

Tidsmässig omfattning: Ej fastställd

Antaget: 21.3.1995

Medlemsstat: Spanien (Valencia)

Stöd nr: N 46/95

Titel: Åtgärder till förmån för turismen

Syfte: Att främja turism och regional utveckling för små och medelstora företag

Rättsgrund: Proyecto de orden de la Conselleria de Industria, Comercio y Turismo sobre concesión de ayudas en el sector turístico

Budget: ESP 3 200 miljoner ($\pm$ 20 miljoner ecu)

Stödnivå:

— Områden som är bidragsberättigade i enlighet med artikel 92.3 c: 30 % nettosubventionsekvivalent

— Övriga områden: 15 % brutto för små företag; 7,5 % för medelstora företag

Tidsmässig omfattning: 1995—1999

Antaget: 21.3.1995

Medlemsstat: Italien (Marche)

Stöd nr: N 56/95

Titel: Stödåtgärder till förmån för hantverksföretag och deras konsortier och kooperativ

Syfte: Att främja utvecklingen av hantverksföretag

Rättsgrund: Interventi per il potenziamenti e lo sviluppo dell'artigianato marchigiano

Budget: ITL 51 704 000 000 (25,7 miljoner ecu)

Stödnivå: 9 % till 13 %

Tidsmässig omfattning: 1994—1996

Antaget: 21.3.1995

Medlemsstat: Spanien (Valencia)

Stöd nr: N 66/95

Titel: Åtgärder till förmån för energin

Syfte: Energibesparingar, diversifiering av energikällorna och främjande av förnyelsebara energikällor

Rättsgrund: Decreto legislativo de 26 de junio de 1992, del Consell de la Generalidad Valenciana

Budget: 2 miljoner ecu

Stödnivå: 30 % av bruttoinvesteringen med en övre gräns på 200 000 ecu

Tidsmässig omfattning: 1997—1999

Antaget: 21.3.1995

Medlemsstat: Spanien (Balearerna)

Stöd nr: N 78/95

Titel: Beviljande av ekonomiskt stöd för marknadsföring PRIB

Syfte: Att marknadsföra företag med hemvist på Balearerna

Rättsgrund: Proyecto de Decreto del Gobierno Balear el que se regula la concesión de ayudas económicas para la promoción comercial en el ámbito de aplicación el PRIB

Budget: ESP 2 000 miljoner ($\pm$ 12,2 miljoner ecu)

Stödnivå: Varierande mellan 30 % och 80 %. Det anslagna beloppet får inte inte i något fall överstiga totalt 200 000 ecu per företag

Tidsmässig omfattning: 3 år (1995—1997)

Antaget: 21.3.1995

Medlemsstat: Spanien (Balearerna)

Stöd nr: N 79/95

Titel: Åtgärder för genomförande av projekt inom miljö- och energisektorerna

Syfte: Miljöskydd och energibesparingar

Små och medelstora företag

Rättsgrund: Proyecto de Decreto legislativo del Gobierno Balear por el que se regula la concesión de ayudas para la realización de proyectos de protección ambiental y ahorro energético en el ámbito de aplicación del Plan de reindustrialización de las islas Baleares

Budget: Beroende på de likvida tillgångarna

Stödnivå:

- Investeringsstöd: Subventioner upp till 40 %. Maximibelopp som kan anslås: 200 000 ecu
- Stöd för projektutveckling: Subventioner upp till 60 %. Maximibelopp som kan anslås: ESP 500 000 ($\pm$ 3 047 ecu)

Tidsmässig omfattning: Ej fastställd

Villkor:

- Årsrapport, anmälan av refinansiering eller ändringar
- Ej tillämpligt för känsliga sektorer. Procentsatserna för subventionerna beräknas i bruttotal

Antaget: 21.3.1995

Medlemsstat: Förenade kungariket

Stöd nr: N 129/95

Titel: Cardiff-Bay Development Corporation Cardiff Bay utvecklingsbolag

Syfte: Urban utveckling

Rättsgrund: Local Government Planning and Land Act 1980

Budget: Omkring GBP 1,2 miljoner (1,5 miljoner ecu) per år

Stödnivå: 20 % (30 % för små och medelstora företag)

Tidsmässig omfattning: Till och med 1999

Antaget: 21.3.1995

Medlemsstat: Spanien (Balearerna)

Stöd nr: N 138/95

Titel: Stöd till förmån för industri-, handels- och tjänstesektorerna vid "Es Raigüer"

Syfte: Utveckling av området "Es Raigüer" där industrin är på tillbakagång

Rättsgrund: Proyecto de Decreto establecido un régimen de ayudas del Gobierno Balear por el que se regula la concesión de ayudas destinadas al sector industrial, comercial y de servicios en la zona de declive industrial Objetivo 2 "Es Raigüer"

Budget: ESP 980 miljoner för hela tidsperioden ($\pm$ 6 miljoner ecu)

Stödnivå:

- Investeringsstöd: 7,5 % brutto för medelstora företag 15 % brutto för små företag
- Stöd till saluföring, forskning och utveckling, formgivning och kvalitet inom industrin, miljöskydd och energibesparing, utbildning och konsultation: varierande
- Det anslagna beloppet får inte i något fall överstiga 200 000 ecu per mottagare

Tidsmässig omfattning: 3 år (1995—1997)

Antaget: 21.3.1995

Medlemsstat: Nederländerna

Stöd nr: N 143/95

Titel: Tillfälliga åtgärder för översvämningsskador

Syfte: Att bevilja stöd, lån med mjuka villkor och statliga garantier till företagen för skador orsakade av översvämningarna i januari och februari 1995

Rättsgrund: Tijdelijke regelingen waterschade:

- Subsidieregeling waterschade 1995
- Borgstellingsregeling waterschadekredieten 1995
- Bedrijvenfonds hoogwater 1995 (Ministeriële besluiten)

Budget: Mellan NLG 100 miljoner (47 miljoner ecu) och NLG 200 miljoner (94 miljoner ecu)

Stödnivå: Delersättning för förluster orsakade av översvämningarna

Tidsmässig omfattning: Första halvåret 1995

Antaget: 22.3.1995

Medlemsstat: Frankrike

Stöd nr: N 30/95

Titel: Skatteliknande avgift på luftförorenande utsläpp

Syfte: Subventioner till anläggningar och utrustning som skall minska de luftförorenande utsläppen och till utveckling av ny teknik

Rättsgrund: Décret instituant une taxe parafiscale sur la pollution atmosphérique et arrêté ministériel relatif à la taxe parafiscale sur la pollution atmosphérique

Budget: $\pm$ FRF 175 miljoner (27 miljoner ecu) för stöd till utrustning och till forskning och utveckling

Stödnivå: Mellan 15 och 40 % av de bidragsgrundande kostnaderna

Tidsmässig omfattning: 1995—1999

Antaget: 23.3.1995

Medlemsstat: Danmark

Stöd nr: N 778/A/94 och N 778/B/94

Titel:

A: Stöd till förmån för forskning och utveckling: skatte-regler

B: Stöd till förmån för forskning och utveckling: förlängning av skattelagstiftningen under 1995

Syfte: Att förbättra företagens forsknings- och utvecklingsmöjligheter

Rättsgrund: Lov om ændring af ligningsloven samt forslag til lov om godkendelse af visse forskningsaktiviteter

Budget: (Utebliven statlig inkomst, per år) 8 miljoner ecu

Stödnivå:

— 50 % för industriell grundforskning

— 25 % för tillämpad forskning/utveckling.

I båda fallen en bonus på 10 % för små och medelstora företag, men endast för stöd N 778/B/94

Tidsmässig omfattning: 1995

Villkor:

— Inlämnande av en årsrapport

— Anmälan av ändringar i föreskrifterna för stödordningen och anmälan av refinansieringar i de fall då dessa överstiger den ursprungliga godkända budgeten med mer än 20 %

Antaget: 27.3.1995

Medlemsstat: Italien (Abruzzo)

Stöd nr: N 55/95

Titel: Regional fond för att främja anställning av ungdomar och uppmuntra upprättandet av nya företag (L.R. n. 61 av den 14 september 1994)

Syfte: Regionalt

Rättsgrund: Fondo regionale per la incentivazione dell'occupazione giovanile e per l'agevolazione della crescita imprenditoriale (L.R. n. 61 del 14.9.1994)

Budget: ITL 3,5 miljarder (1,7 miljoner ecu)

Stödnivå:

— 30 % nettosubventionsekvivalent (små och medelstora företag)

— 50 % nettosubventionsekvivalent (stöd med "mjuka" villkor till små och medelstora företag)

Tidsmässig omfattning: 31 december 1996

Antaget: 30.3.1995

Medlemsstat: Tyskland

Stöd nr: N 166/95

Titel: Arbete och teknik

Syfte: Att stödja forskning för förbättrade arbetsförhållanden

Rättsgrund: Jährliches Haushaltsgesetz

Budget: DEM 70 miljoner (37 miljoner ecu)

Stödnivå:

— 100 % för grundforskning

— 50 % för industriell grundforskning

— 10 % bonus för de nya medlemsstaterna

Tidsmässig omfattning: 1995—1998

Villkor:

— Årsrapport

— Anmälan av ändringar

— Anmälan av enskilda projekt vars värde överstiger 20 miljoner ecu (30 miljoner ecu för EUREKA-projekt med en nationell andel på över 4 miljoner ecu)

Tillkännagivande om inledande av antidumpningsförfaranden i fråga om import av glyfosat med ursprung i Kina

(95/C 266/04)

Kommissionen har mottagit ett klagomål enligt artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 3283/94 om att glyfosater med ursprung i Kina dumpas och därigenom tillfogar gemenskapsindustrin väsentlig skada (¹).

1. Klagomålet

Klagomålet framfördes den 9 maj 1995 av Monsanto Europe SA/NV med stöd av Cheminova Agro A/S.

2. Produkten

Den vara som enligt klagomålet dumpas är glyfosat, vilken används som växtgift inom gemenskapen, som klassificeras för närvarande under KN-nummer ex 2931 00 80 (glyfosat) och ex 3808 30 27 (sammansatt glyfosater). Dessa KN-nummer anges endast i informations syfte och har ingen inverkan på klassificeringen av varorna.

3. Påstådd dumpning

Med hänsyn till att Kina inte är ett land med marknads ekonomi föreslår klagande att normalvärdet fastslås på grundval av priset eller det konstruerade värdet i ett tredje land med marknadsekonomi. Klaganden har för detta ändamål valt Brasilien.

Anklagelsen för dumpning grundar sig på en jämförelse av normalvärden såsom anges ovan med priserna vid export av den aktuella varan från Kina till gemenskapen. Med den utgångspunkten är de beräknade dumpningsmarginalerna väsentliga.

4. Påstådd skada

Klaganden påstår och har tillhandahållit bevis på att import från Kina har ökat väsentligt i absoluta tal och som andel av marknaden.

Det påstås vidare att mängden av och priserna på de importerade varorna har haft en negativ inverkan på de volymer som sålts och de priser som tagits ut av gemenskapsproducenterna, vilket har haft en betydande negativ inverkan på tillståndet för gemenskapsindustrin.

5. Förfarande för fastställande av dumpning och skada

Kommissionen har, efter samråd med rådgivande kommittén och efter att ha fastställt att klagomålet framförs för gemenskapsindustrins räkning och att det finns tillräckliga bevis för att rättfärdiga ett förfarande, inlett en utredning enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 3283/94.

a) Frågeformulär

För att få den information som kommissionen bedömer vara nödvändig för sin utredning, kommer den att skicka frågeformulär till de klagande och till de exportörer och importörer som nämns i klagomålet. Samtidigt skall frågeformulär även skickas till alla kända föreningar som representerar exportörer eller importörer.

Exportörer och importörer uppmanas att kontakta kommissionen för att få reda på om de förtecknas i klagomålet eller inte. Myndigheterna i det exporterande landet kommer också att erhålla en lista över de exportörer som nämns i klagomålet. De exportörer som inte nämns i klagomålet eftersom de inte var kända, bör så snart som möjligt begära frågeformulär, med tanke på att de också omfattas av den tidsfrist som fastställs i detta tillkännagivande. Begäran om frågeformulär skall göras skriftligen till den adress som anges nedan och bör innehålla den berörda partens namn, adress, telefonnummer och faxnummer eller telexnummer.

b) Insamling av information och förhör

Alla berörda parter uppmanas härmed att, under förutsättning att de kan visa att de sannolikt kommer att påverkas av utredningsresultatet, lämna in skriftliga synpunkter och att tillhandahålla stödande bevis.

Kommissionen kan dessutom höra de berörda parter som nämns i a ovan och andra berörda parter, om de skriftligen anholder om det och visar att det finns särskilda skäl till varför de bör höras.

c) Val av tredje land med marknadsekonomi

Kommissionen föreslår Brasilien som ett lämpligt tredje land med marknadsekonomi för fastställande av normalvärdet. I enlighet med artikel 2.7 i rådets förordning (EG) nr 3283/94 anmodas parterna i undersökningen att yttra sig om lämpligheten av detta val.

(¹) EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 1.

6. Gemenskapens intresse

För att, om anklagelserna om dumpning och skada be-
styrks, ett välgrundat beslut skall kunna fattas om huru-
vida det skulle vara i gemenskapens intresse att vidta an-
tidumpningsåtgärder, får klaganden, importörer och de-
ras representativa föreningar, representanter för använ-
darna eller konsumentorganisationer, inom den tidsfrist
som anges i detta tillkännagivande, ge sig till känna och
lämna information till kommissionen enligt artikel 21 i
förordning (EG) nr 3283/94. Det bör noteras att all in-
formation som lämnas enligt den artikeln endast skall be-
aktas i den utsträckning som den bestyrktes med kon-
kreta bevis när den lämnades.

7. Tidstfrist

Berörda parter får ge sig till känna, ansöka om att höras
av kommissionen, lämna in sina synpunkter skriftligen
och lämna information inom 37 dagar från den dag då
detta tillkännagivande överförs till myndigheterna i de
exporterande länderna, om de synpunkterna och den in-
formationen skall beaktas vid utredningen. Överförandet
av detta tillkännagivande till myndigheterna i det expor-
terande landet skall anses ske den tredje dagen efter det

att detta tillkännagivande offentliggjorts. Denna tidsfrist
gäller också alla andra berörda parter, inbegripet de par-
ter som inte nämns i klagomålet, och det är följaktligen i
dessa parterers intresse att genast kontakta kommissionen
på nedanstående adress.

Utan hinder av det ovanstående bör synpunkter på det
val av ett tredje land med marknadsekonomi som före-
slagit av kommissionen lämnas inom 10 dagar efter det
att detta tillkännagivande offentliggjorts.

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för yttre ekonomiska förbindelser
A. J. Stewart
Cort 100 4/44
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Faxnr (+ 32-2) 295 65 05
Telexnr Comeu B 21877

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller på an-
nat sätt inte tillhandahåller nödvändig information inom
tidsfristen, eller väsentligen hindrar utredningen, får pre-
liminära eller definitiva slutsatser dras, positiva eller ne-
gativa, på grundval av tillgängliga fakta i enlighet med
artikel 18 i förordning (EG) nr 3283/94.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Tjänster i samband med kommissionens inmatning till databaser

Öppet förfarande

(95/C 266/05)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, Generalsekretariatet, enhet SG-B-6, att: M. Laurent, B-68 6/07, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 00 64/42 31.
Telefax (32-2) 296 59 67.
2. **Kategori och beskrivning:** Inom ramen för kommissionens inmatning till databaser skall följande arbeten utföras:
 - Del 1: Analys av handlingar på franska om Europeiska kommissionens lagstiftningsprocess.
 - Del 2: Analys av administrativa handlingar på franska.
 - Del 3: Analys av handlingar på franska om förbindelser mellan institutioner.
 - Del 4: Analys av handlingar på franska om den gemensamma jordbrukspolitik.
 - Del 5: Analys av handlingar på engelska om Europeiska gemenskapens lagstiftningsprocess.
 - Del 6: Analys av administrativa handlingar på engelska.
 - Del 7: Analys av administrativa och juridiska handlingar på tyska.
 - Del 8: Analys av administrativa och juridiska handlingar på danska.
 - Del 9: Analys av administrativa och juridiska handlingar på grekiska.
 - Del 10: Analys av administrativa och juridiska handlingar på spanska.
 - Del 11: Analys av administrativa och juridiska handlingar på italienska.
 - Del 12: Analys av administrativa och juridiska handlingar på nederländska.
 - Del 13: Analys av administrativa och juridiska handlingar på portugisiska.
 - Del 14: Analys av administrativa och juridiska handlingar på finska.
 - Del 15: Analys av administrativa och juridiska handlingar på svenska.
3. **Plats för utförande:** De efterfrågade tjänsterna skall utföras i kommissionens lokaler i Bryssel.
4. a) Ej relevant.

b) Ej relevant.

c) Anbudsgivarna skall uppge yrkesmeriter på den personal som skall ansvara för utförandet av tjänsten.
5. Anbud kan lämnas på en eller flera delar av den efterfrågade tjänsten.
6. Ej relevant.
7. **Kontraktets varaktighet eller tidsfrist för tjänstens utförande:** Kontraktet som skall slutas kommer att ha en varaktighet på tre år, förlängningsbart via tyst överenskommelse för ettårsperioder, utan att den totala varaktigheten överskrider fem år.
8. a) **Namn och adress på den avdelning varifrån nödvändiga handlingar kan beställas:** Förfrågningsunderlaget kan erhållas kostnadsfritt från Europeiska kommissionen, SG-B-6, M. Laurent, B-68 6/07, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

b) **Sista dag för beställning av handlingar:** 15 dagar före sista dag för inlämning av anbud.

9. a) **Inlämning och öppnande av anbuden:** Sista dag för inlämning av anbuden är fastställt till 52 dagar från och med dagen för offentliggörandet av detta meddelande. Anbudsgivarna skall se till att deras anbud är undertecknade.
- b) **Adress:** Se punkt 1.
- c) **Språk:** Ett av gemenskapens officiella språk.
10. a) **Personer berättigade att närvara vid öppnandet av anbuden:** En företrädare för varje anbudsgivare.
- b) **Dag, tid och plats för öppnandet av anbuden:** Anbuden skall öppnas den 15. 12. 1995 (10.00) i byggnaden på rue Belliard 68, sammanträdesrum 7/7, B-1049 Bryssel.
11. Ej relevant.
12. **Huvudsakliga finansierings- och betalningsvillkor:** Anbuden skall utställas i ecu, per person och dag för sammanlagt 220 dagar per år. Betalningarna skall utföras mot uppvisande av faktura vid slutet av varje månad med angivelse av faktiskt antal utförda arbetsdagar per person.
13. **Juridisk form för grupper:** Ej relevant.
14. **Urvalskriterier för ansökningarna:** Endast de anbud som bifogas av följande information och handlingar kommer att beaktas:
- a) Utbildningsprofil och språkliga och vetenskapliga kunskaper hos de personer som kommer att beröras av uppgifterna i fråga.
- b) Förteckning över liknande tjänster utförda under de tre senaste åren.
- c) Förteckning över vidtagna administrativa åtgärder av anbudsgivaren för de personer som kommer att beröras av uppgifterna i fråga.
- d) Uppgift om studie- och yrkesmeriter för anbudsgivaren och/eller företagets ledning och i synnerhet för den person/de personer som ansvarar för tjänsten.
- e) Angivelse om vilken del av kontraktet som anbudsgivaren eventuellt avser att lämna till underleverantör.
15. **Anbudets giltighetstid:** 12 månader från och med sista dag för inlämning av anbuden.
16. **Kontraktets tilldelningskriterier:** Bland de anbudsgivare som uppfyller de urvalskriterier som finns återgivna i punkt 14, kommer kontraktet att tilldelas, för varje del, det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet.
17. **Övriga upplysningar:** Anbuden skall bifogas av följande information och handlingar:
- a) Firmanamn, upplysningar om kontaktperson, adress, telefon-, telex- och/eller telefaxnummer, i förekommande fall.
- b) Anbudsgivarens juridiska ställning.
- Kompletterande upplysningar kan erhållas från M. Laurent, vars adress finns angiven i punkt 1.
18. **Dag för avsändande av meddelandet:** 3. 10. 1995.
19. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 3. 10. 1995.

Phare — Specialtelevisionsutrustning**Meddelande om anbudsinfordran utfärdad av Europeiska gemenskapernas kommission å Estlands och Lettlands regerings vägnar finansierat inom ramen för Phare-programmet**

(95/C 266/06)

Projekttitel: Läcksökning och -kontroll, Estland och Lettland, Tjänstekontrakt 94-0920

200, (Sc27 1/38), B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 42 51.

1. Deltagande och ursprung

Deltagande är möjligt på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i Europeiska gemenskapernas medlemsstater eller i Albanien, Bulgarien, Tjeckiska republiken, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakiska republiken och Slovenien.

Sista dag för erhållande av förfrågningsunderlag: 3. 11. 1995.

2. Angående

Leverans i en del av specialtelevisionsutrustning (CCTV) installerad på fordon för besiktning av avloppsrören i Riga och Liepaja (Lettland) och läcksökningsutrustning för vattenledningar i Tallinn (Estland), inbegripet utbildning av den personal som skall använda utrustningen.

5. Varusändningen skall vara förpackad på så sätt att den kan levereras på följande tre adresser:

Riga Municipal Enterprise for Water Supply and Sewerage, 1 Basteja Boulevard, LV-1495 Riga;

Liepaja Municipal Enterprise for Water Supply and Sewerage, Krisjana Valdemara iela 12, LV-3401 Liepaja;

Tallinn Waterworks and Sewerage Municipal Enterprise, Adala 10 A/K 174, EE-0090 Tallinn.

Leveransdatum skall infalla före den 2. 2. 1996.

Maximalt anbudspris är 225 000 ECU.

6. Anbud

Anbud skall inkomma senast den 24. 11. 1995 (12.00), lokal tid, till:

COWIconsult, Consulting Engineers and Planners AS, Svend S. Madsen, Parallelvej 15, DK-2800 Lyngby.

De kommer att öppnas vid offentligt sammanträde den 24. 11. 1995 (12.00), lokal tid, på:

COWIconsult, Consulting Engineers and Planners AS, Parallelvej 15, DK-2800 Lyngby.

Dag för tilldelning: senast den 20. 12. 1995.

3. Mottagande sektor

Vattenförsörjning och sanitet

4. Förfrågningsunderlag

Fullständigt förfrågningsunderlag kan köpas av intresserade behöriga anbudsgivare genom inlämning av en skriftlig ansökan och betalning av en ej återbetalbar avgift om 65 ECU, från:

a) Upphandlande myndighet, c/o COWIconsult, Svend S. Madsen, Parallelvej 15, DK-2800 Lyngby;

b) Commission of the European Communities, Directorate General for External Relations, Operational Service Phare, Isabelle Declère, rue de la Loi/Wetstraat

7. Utvärdering av anbud

Alla förslag som uppfyller anbudsvillkoren kommer att utvärderas med pris som generellt urvalskriterium.